

LÍNEA 7: TRADUCCIÓN, CULTURAS Y ENSEÑANZAS DE LENGUAS

Nombre y apellidos: Cristina Aránzazu Huertas Abril

Categoría Universitaria: Profa. Titular de Universidad

Departamento: Filologías Inglesa y Alemana

Facultad: Ciencias de la Educación y Psicología

Universidad: Universidad de Córdoba

Correo electrónico: cristina.huertas@uco.es

HISTORIAL INVESTIGADOR

Más de sesenta **artículos publicados en revistas** de Lingüística Aplicada, Traducción y Educación, todas ellas indexadas en bases y repositorios como JCR, Scopus, Emerging Sources Citation Index, FECYT, SJR, MIAR, DICE, RESH, RETI, MLA, CIRC, entre otras: *Porta Linguarum*, *TESL-EJ - The Electronic Journal for English as a Second Language*, *Teachers and Teaching: Theory and Practice*, *The Journal of Teaching and Learning for Graduate Employability*, *Aula Abierta*. Más de ochenta **capítulos de libro publicados** en editoriales como Síntesis, Peter Lang, Narr Verlag, Dykinson, Octaedro, Graó, Comares, etc.

Publicación de una **monografía** en autoría única en la prestigiosa editorial Peter Lang, **edición** de varias monografías en editoriales indexadas en SPI.

Participación en numerosos **congresos y jornadas** internacionales en universidades españolas (Sevilla, Barcelona, Cádiz, Málaga, Alicante, Salamanca, etc.) y extranjeras (de países como Francia, Alemania, Bélgica, Turquía, Japón, Bahréin, etc.); al igual que la exposición de **ponencias en seminarios de doctorado** en la Universidad de Córdoba. Dirección de 43 trabajos de fin de grado y 86 de fin de máster, y miembro de tribunales de TFM desde 2013.

Miembro de la **red RIPRO** (Red Iberoamericana para la Investigación e Innovación de la Profesión Docente), **INNOVAGOGÍA** (Colectivo Docente Internacional INNOVAGOGÍA, vinculado a la red científica LATINNOVA) e **IBIE-NETWORK** (Ibero-American Bilingual and Intercultural Education Network).

Miembro del **Grupo de investigación HUM-1006 Investigación en Educación Bilingüe e Intercultural** del Sistema de Información Científica de Andalucía (SICA) desde 2017. Anteriormente, miembro de HUM-947: Texto, Ciencia y Traducción (de 2013 a 2017) y de HUM-198: Lexicografía y Traducción Literaria (de 2011 a 2013).

Movilidad con fines de investigación:

2012. Centro Superior de Investigaciones Científicas (España). Colaboración en el proyecto de investigación Base de datos "Torres Quevedo" sobre diccionarios terminológicos en español. Postdoctoral.

2016. Universidad de Concepción (Chile). Estancia de investigación financiada por la Asociación Universitaria Iberoamericana de Postgrado (AUIP). Postdoctoral.

2019. Texas Woman's University (Texas, Estados Unidos). Estancia de investigación. Postdoctoral.

2020. San Jose State University (California, Estados Unidos). Estancia de investigación. Postdoctoral.

LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN:

- Metodologías de la enseñanza de lenguas extranjeras
- Educación bilingüe e intercultural
- Enseñanza de lenguas asistida por ordenador (*Computer-Assisted Language Learning*)
- Traducción especializada

NÚMERO DE SEXENIOS: 1 (2014-2019)

5 CONTRIBUCIONES RELEVANTES:

Gómez Parra, M. E., Huertas Abril, C. A., & Espejo Mohedano, R. (2019). Estudio para la validación de dos instrumentos para la evaluación de sitios web de aprendizaje de lenguas extranjeras. *Revista de Lenguas para Fines Específicos*, 25(1), 62-80. <https://dx.doi.org/10.20420/rlfe.2019.25>

Huertas Abril, C. A. (2018). Creación de vídeos en animación 3D mediante aprendizaje cooperativo en el aula de inglés: innovación docente para la formación de profesorado de Educación Primaria. Creation of 3D Animation Videos through Cooperative Learning in the EFL Classroom: Educational Innovation for Primary Education Teacher Training. *El Guiniguada. Revista de investigaciones y experiencias en Ciencias de la Educación*, 27, 13-21.

Huertas Abril, C.A. (2017). Creación de minivideos en educación bilingüe: nuevas posibilidades docentes. En M. I. Amor, R. Serrano y E. Pérez (Coords.), *La Educación Bilingüe desde una visión integrada e integradora* (pp. 43-50). Madrid: Síntesis. ISBN: 978-84-9171-095-0

Huertas Abril, C.A. (2018). Developing intercultural communicative competence: an essential skill for telephonic interpretation. En A. Ruiz Mezcua (Coord.), *Approaches to Telephone Interpretation: Research, Innovation, Teaching and Transference* (pp. 129-149). Berna: Peter Lang. ISBN: 978-3-0343-3105-0

Tafazoli, D., Huertas Abril, C. A., & Gómez Parra, M. E. (2019). Technology-Based Review on Computer-Assisted Language Learning: A Chronological Perspective. *Píxel-Bit. Revista de Medios y Educación*, 54, 29-44.

PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN (IP O PARTICIPACIÓN) FINANCIADOS EN CONCURRENCIA COMPETITIVA (selección)

Título: PLURIMATHS - Teaching Mathematics through Pluriliteracies (KA220 - Strategic Partnerships for higher education)

Investigador responsable: Cristina A. Huertas Abril

Duración del Proyecto: 02.2022-02.2025

Entidad Financiadora: Comisión Europea

Financiación concedida: 222.988 €

Título: TEACUP – Teacher, Culture, Pluri (KA203 - Strategic Partnerships for higher education)

Investigador responsable: María Elena Gómez Parra

Duración del Proyecto: 09.2019-12.2022

Entidad Financiadora: Comisión Europea

Financiación concedida: 278.142,0 €

Título: Facing Bilinguals: estudio de los resultados de los programas de educación bilingüe mediante la captación masiva y el análisis de datos extraídos de redes sociales

Investigador responsable: María Elena Gómez Parra

Duración de dicho Proyecto: 31.12.2017-31.12.2020

Entidad Financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad

Financiación concedida: 48 400 €

Título: WeinApp: Sistema multilingüe de información y recursos vitivinícolas

Investigador responsable: IP1: M. del Carmen Balbuena Torezano / IP2: Manuela Álvarez Jurado

Duración del Proyecto: 31.12.2016-30.12.2019

Entidad Financiadora: MINECO

Financiación concedida: 25 000 €

TESIS DOCTORALES DIRIGIDAS EN LOS ÚLTIMOS CINCO AÑOS (selección)

Alumno. Dara Tafazoli

Título de la tesis. Un estudio intercultural sobre las relaciones entre la alfabetización en CALL y las actitudes de estudiantes y profesores de lenguas españolas e iraníes hacia CALL

Directores. María Elena Gómez Parra – Cristina A. Huertas Abril

Programa. Programa de Doctorado en Lenguas y Culturas

Fecha de defensa. 08.05.2019

Calificación obtenida: Sobresaliente cum laude

Alumno. José Antonio Álvarez Pintor

Título de la tesis. La etnomatemática como método de enseñanza-aprendizaje para el desarrollo de la competencia intercultural en Educación Primaria

Directores. María Elena Gómez Parra – Cristina A. Huertas Abril

Programa. Programa de Doctorado en Lenguas y Culturas

Fecha de defensa. 19.11.2020

Alumno. José Manuel Urbano Fernández

Título de la tesis. Aplicación didáctica de la asamblea en Educación Primaria para mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera

Directores. María Elena Gómez Parra – Cristina A. Huertas Abril

Programa. Programa de Doctorado en Lenguas y Culturas

Fecha de defensa. 20.11.2020

Alumna. Vanessa Pérez Rodríguez

Título de la tesis. Estudio traductológico de la oralidad en productos audiovisuales: el caso de *Breaking Bad*

Directores. María Elena Gómez Parra – Cristina A. Huertas Abril

Programa. Programa de Doctorado en Lenguas y Culturas

Fecha de defensa. 17.02.2021

Alumno. Francisco Javier Palacios Hidalgo

Título de la tesis. Estudio de los resultados de los programas de educación bilingüe en España mediante análisis de datos extraídos de redes sociales

Directores. María Elena Gómez Parra – Cristina A. Huertas Abril

Programa. Programa de Doctorado en Lenguas y Culturas Fecha de defensa.

05.04.2022 (Premio Extraordinario de Doctorado)